



Сергей Рахманинов  
Богородице Дево

Sergei Rachmaninoff

(1873 – 1943)

**Bogoróditse Ďevo**

Bogoróditse Ďevo, ráduyšĭā,  
Blagoslátnaya Mařtye, Ghospóđ s Tobóyu.  
Blagoslovénna Tĭ v zhenáĭ,  
i blagoslovén Plod chřéva Tvoyegó  
yáko Spása rođilá yešĭ dush náshĭĭ.

**Rejoice, O Virgin**

Rejoice, O Virgin Theotokos,  
Mary full of grace, the Lord is with you.  
Blessed are you among women,  
and blessed is the Fruit of your womb,  
for you have borne the Savior of our souls.

Arranged for SAB chorus by Veronica Sichivitsa

Покойно, не скоро.\*) [Andante moderato. ♩ = 80 ]

Soprano Solo  
or  
Small Group

Soprano

Alto

Bass

Piano  
(for rehearsal only)

Bo - go - ró - đĭ - tse Ďé - vo, rá - duy -  
Bo - go - ro - di - ce Ďe - vo, ra - duy -

Bo - go - ró - đĭ - tse Ďé - vo, rá - duy -  
Bo - go - ro - di - ce Ďe - vo, ra - duy -

Bo - go - ró - đĭ - tse Ďé - vo, rá - duy -  
Bo - go - ro - di - ce Ďe - vo, ra - duy -

Покойно, не скоро.\*) [Andante moderato. ♩ = 80 ]

\*) ПРИМЕЧАНИЕ РЕДАКТОРА: В автографе первоначально: „Покойно, легко, очень нежно“.

\*) EDITOR'S NOTE: Originally marked “Andante, leggiero, molto dolce” in the autograph.

5 *pp*

šĭā, Vla - go - dát - na - ya Ma - ří - - -  
 ся, Бла - го - дат - на - я Ма - ри - - -

*pp*

šĭā, Vla - go - dát - na - ya Ma - ří - - -  
 ся, Бла - го - дат - на - я Ма - ри - - -

*pp*

šĭā, Vla - go - dát - na - ya Ma - ří - - -  
 ся, Бла - го - дат - на - я Ма - ри - - -

5 *pp*

9

ye, Gho - spóđ s To - bó - - -  
 e, Го - сподь с То - бо - - -

*pp*

ye, Gho - spóđ s To - bó - - -  
 e, Го - сподь с То - бо - - -

*pp*

ye, Gho - spóđ s To - bó - - -  
 e, Го - сподь с То - бо - - -

9

14 *pp molto dolce*

Bo - go - ró - ěi - tse  
Бо - го - ро - ди - це

*p*

yu. Bla - go - slo - věn - - - na Tí - - - v zhe - náh,  
ю. Бла - го - сло - вен - - - на Ты - - - в же - нах,

*p*

yu. Bla - go - slo - věn - - - na Tí - - - v zhe - náh,  
ю. Бла - го - сло - вен - - - на Ты - - - в же - нах,

yu.  
ю.

14 *pp*

*p*

18 *pp* *p*

Ďe - vo, rá - duj - ťi - a,  
Де - во, ра - дуй - ся,

*p*

- i - bla - go - slo - věn Plod chře - va Tvo - ye - gó -  
- и - бла - го - сло - вен Плод чре - ва Тво - е - го,

*p* *ff*

- i - bla - go - slo - věn Plod chře - va Tvo - ye - gó - yá -  
- и - бла - го - сло - вен Плод чре - ва Тво - е - го, - я -

*ff*

yá -  
я -

18 *pp* *p* *ff*

*p*